

## Lubrinol

### EN - INTENDED USE:

Maintenance oil for surgical instruments.

Property:

- high creeping effect
- lubricating quality for joints
- physiologically safe

### CAUTION:

Lubrinol is not to be used for optics.

Extremely flammable aerosol. Pressurised container: May burst if heated.

Harmful to aquatic life with long lasting effects.

Keep out of reach of children.

Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources.

No smoking.

Do not spray on an open flame or other ignition source.

Do not pierce or burn, even after use.

Avoid release to the environment.

Protect from sunlight.

Do not expose to temperatures exceeding 50 °C/122 °F.

Buildup of explosive mixtures possible without sufficient ventilation.

### INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Shake well before use.
2. Spray cleaned instruments at a distance of 8-12" (20-30cm).
3. Sterilize instruments according to parameters listed here

### STERILIZATION:

Validated for sterilization according to the following parameters:

Cycle Type (Steam)	Temperature	Minimum Time – Full Cycle
Pre-Vacuum	134° C (273° F)	3.5 minutes

### STORAGE:

Store at +42°F (+5°C) to 86° F (+30°C).

### DISPOSAL:

For proper disposal please empty product completely and dispose after use according to facility protocol.

### WARNING:

Serious incidents that have occurred in relation to this medical device should be reported to the manufacturer and competent authority in the country where the incident occurred.

## Lubrinol

### DE - ERWENDUNGSZWECK:

Pflegeöl für chirurgische Instrumente

Eigenschaften:

- hohe Kriechwirkung
- optimale Gelenkschmiereigenschaften
- physiologisch verträglich

### ACHTUNG:

Lubrinol nicht auf Optiken anwenden.

Extrem entzündbares Aerosol.

Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten.

Nicht rauchen.

Nicht gegen offene Flamme oder andere Zündquelle sprühen.

Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch.

Freisetzung in die Umwelt vermeiden.

Vor Sonnenbestrahlung schützen.

Nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen.

Ohne ausreichende Lüftung Bildung

explosionsfähiger Gemische möglich.

Für ordnungsgemäße Entsorgung Dose leersprühen

### GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Vor Gebrauch schütteln
2. Die gereinigten Instrumente werden aus ca. 20-30 cm Entfernung kurz eingesprüht
3. Sterilisieren Sie Instrumente gemäß den hier aufgeführten Parametern

### STERILISATION:

Validiert für die Sterilisation gemäß den folgenden Parametern:

Zyklus (Dampf)	Temperatur	Mindestzeit - Vollständiger Zyklus
Vorvakuum	134° C (273° F)	3.5 Minuten

### LAGERUNG:

Lagerung bei +42°F (+5°C) bis 86° F (+30°C)

### ENTSORGUNG:

Zur ordnungsgemäßen Entsorgung entleeren Sie das Produkt bitte vollständig und entsorgen Sie es nach Gebrauch gemäß dem Betriebsprotokoll.

### WARNHINWEIS:

Schwerwiegende Vorfälle, die im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt aufgetreten sind, sollten dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Vorfall aufgetreten ist, gemeldet werden.

## Lubrinol

### FR - UTILISATION PRÉVUE :

Huile d'entretien pour instruments chirurgicaux.

Propriété :

- effet de glissement élevé
- lubrification pour les articulations
- innocuité physiologique

### ATTENTION :

Le Lubrinol ne doit pas être utilisé pour les instruments optiques.

Aérosol extrêmement inflammable.

Contenant sous pression : peut exploser sous l'action de la chaleur.

Nocif pour la faune aquatique avec des effets à long terme.

Tenir hors de portée des enfants.

Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et des autres sources de combustion.

Ne pas fumer.

Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou une autre source de combustion.

Ne pas percer ni brûler, même après utilisation.

Éviter tout relargage dans l'environnement.

Protéger de la lumière du soleil.

Ne pas exposer à des températures supérieures à 50 °C (122 °F).

En l'absence d'une ventilation suffisante, l'accumulation de mélanges explosifs est possible.

### MODE D'EMPLOI :

1. Bien agiter avant utilisation.
2. Vaporisez les instruments nettoyés à une distance de 20 à 30 cm (8-12 po).
3. Stériliser les instruments selon les paramètres listés ci-dessous.

### STÉRILISATION :

Stérilisation validée selon les paramètres suivants :

Type de cycle (Vapeur)	Température	Temps minimum – cycle complet
Vide préalable	134 °C (273 °F)	3,5 minutes

### STOCKAGE :

Conservare à une température comprise entre + 5 °C (+ 42 °F) et + 30 °C (86 °F).

#### ÉLIMINATION :

Pour une élimination adéquate, vider complètement le produit et éliminer après utilisation conformément au protocole de l'établissement.

#### AVERTISSEMENT:

Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif médical doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes du pays dans lequel l'incident s'est produit.

### Lubrinol

#### **NL** - BEOOGD GEBRUIK:

Onderhoudsolie voor chirurgische instrumenten.

Eigenschappen:

- sterk kruipende werking
- smeerkwaliteit voor scharnieren
- fysiologisch veilig

#### LET OP:

Lubrinol mag niet worden gebruikt voor optica.

Uiterst ontvlambare aerosol.

Drukcontainer: kan barsten indien verwarmd.

Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen.

Buiten bereik van kinderen bewaren.

Houd uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen.

Niet roken.

Spuit niet in een open vlam of andere ontstekingsbron.

Niet doorboren of verbranden, zelfs niet na gebruik.

Vermijd vrijkomen in het milieu.

Tegen zonlicht beschermen.

Niet blootstellen aan temperaturen boven 50 °C (122 °F).

Zonder voldoende ventilatie kan de vorming van explosieve mengsels kan optreden.

#### GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Goed schudden voor gebruik.
2. Sproei gereinigde instrumenten van een afstand van 20-30 cm (8-12 inch).
3. Steriliseer de instrumenten volgens de hier vermelde parameters.

#### STERILISATIE:

Gevalideerd voor sterilisatie volgens onderstaande parameters:

Cyclustype (stoom)	Temperatuur	Minimale duur – Volledige cyclus
Pre-vacuüm	134 °C (273 °F)	3,5 minuten

#### OPSLAG:

Bewaren bij temperaturen tussen +5 °C (+42 °F) en +30 °C (86 °F).

#### AFVOER:

Voor correcte afvoer het product geheel legen en na gebruik afvoeren volgens het protocol van de instelling.

#### WAARSCHUWING:

Ernstige incidenten die zich met betrekking tot dit medische hulpmiddel voordoen, moeten worden gemeld bij de fabrikant en de bevoegde instantie in het land waarin het incident zich heeft voorgedaan.

### Lubrinol

#### **IT** - USO PREVISTO:

Olio di manutenzione per strumenti chirurgici.

Proprietà:

- alto effetto di deformazione plastica
- qualità di lubrificazione per giunti
- fisiologicamente sicuro

#### ATTENZIONE:

Lubrinol non deve essere utilizzato per l'ottica.

Aerosol estremamente infiammabile.

Recipiente sotto pressione: può scoppiare se riscaldato.

Dannoso per la vita acquatica con effetti a lungo termine.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione.

Non fumare.

Non vaporizzare su una fiamma libera o un'altra fonte di accensione.

Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso.

Non disperdere nell'ambiente.

Proteggere dai raggi solari.

Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122 °F.

Possibile accumulo di miscele esplosive in assenza di una ventilazione sufficiente.

#### ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Agitare bene prima dell'uso.
2. Spruzzare gli strumenti puliti a una distanza di 20-30 cm (8-12").
3. Sterilizzare gli strumenti in base ai parametri qui elencati

#### STERILIZZAZIONE:

Validato per la sterilizzazione con i seguenti parametri:

Tipo di ciclo (vapore)	Temperatura	Durata minima - Ciclo completo
Pre-vuoto	134 °C (273 °F)	3,5 minuti

#### CONSERVAZIONE:

Conservare a una temperatura da +5 °C (+42 °F) a +30 °C (86 °F).

#### SMALTIMENTO:

Per un corretto smaltimento, svuotare completamente il prodotto e smaltire dopo l'uso secondo il protocollo del centro.

#### AVVERTENZA:

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo medico devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente nel Paese in cui si è verificato l'incidente.

### Lubrinol

#### **PT** - USO PREVISTO:

Óleo de manutenção para instrumentos cirúrgicos.

Propriedade:

- efeito de deformação elevado
- qualidade de lubrificação para articulações
- fisiologicamente seguro

#### ATENÇÃO:

O Lubrinol não deve ser utilizado para óticas.

Aerossol altamente inflamável.

Recipiente pressurizado: pode rebentar se aquecido.

- Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.

- Manter fora do alcance das crianças.

Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas e outras fontes de ignição.

Não fumar.

Não pulverizar na direção de chamas ou outra fonte de ignição.

Não perfurar ou queimar, mesmo após a utilização.

Evitar a libertação para o ambiente.

Proteger da luz solar.

Não expor a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F.

Possibilidade de acumulação de misturas explosivas se não existir ventilação suficiente.

#### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Agitar bem antes de utilizar.
2. Pulverizar os instrumentos limpos a uma distância de 20-30 cm (8-12").
3. Esterilizar os instrumentos de acordo com os parâmetros aqui indicados.

#### ESTERILIZAÇÃO:

Validado para esterilização de acordo com os seguintes parâmetros:

Tipo de ciclo (Vapor)	Temperatura	Tempo mínimo - Ciclo completo
Pré-vácuo	134 °C (273 °F)	3,5 minutos

**ARMAZENAMENTO:**

Armazenar entre +5 °C (+42 °F) e +30° C (86 °F).

**ELIMINAÇÃO:**

Para uma eliminação adequada, esvaziar completamente o produto e eliminá-lo após a sua utilização de acordo com o protocolo da instituição.

**AVISO:**

Incidentes graves que tenham ocorrido relativamente a este dispositivo médico devem ser comunicados ao fabricante e autoridade competente no país onde ocorreu o incidente.

**Lubrinol**

**ES - USO PREVISTO:**

Aceite de mantenimiento para instrumentos quirúrgicos.

Propiedades:

- gran capacidad de deslizamiento
- calidad lubricadora para las articulaciones
- respuesta fisiológica segura

**PRECAUCIONES:**

No se debe utilizar Lubrinol para los elementos ópticos.

Aerosol extremadamente inflamable.

Recipiente presurizado: puede explotar si se calienta.

Dañino para la vida acuática, con efectos a largo plazo.

Mantener fuera del alcance de los niños.

Mantener alejado de fuentes de calor, superficies calientes, chispas, llamas y otras fuentes de ignición.

No fumar.

No rociar sobre una llama u otra fuente de ignición.

No perforar o quemar, aun después de su uso.

Evite liberarlo al ambiente.

Proteger de la luz solar.

No exponer a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F.

Si la ventilación es insuficiente, es posible que se produzca una acumulación de mezclas explosivas.

**INSTRUCCIONES DE USO:**

1. Agítelo bien antes de usarlo.
2. Limpie los instrumentos con rociador a una distancia de 8" a 12" (de 20 cm a 30 cm).
3. Esterilice los instrumentos de acuerdo con los parámetros enumerados aquí.

**ESTERILIZACIÓN:**

Validadas para esterilización de acuerdo con los siguientes parámetros:

Tipo de ciclo (vapor)	Temperatura	Tiempo mínimo - Ciclo completo
Prevacío	134 °C (273 °F)	3,5 minutos

**ALMACENAMIENTO:**

Almacenar a una temperatura de entre +5 °C (+42 °F) y +30 °C (86 °F).

**ELIMINACIÓN:**

Para una eliminación adecuada, vacíe el producto completamente y, después de usarlo, deséchelo de acuerdo con el protocolo del centro.

**ADVERTENCIA:**

Si se producen accidentes graves en relación con este dispositivo médico, deberán comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del país en el que se hayan producido.

**Lubrinol**

**TR - KULLANIM AMACI:**

Cerrahi aletler için bakım yağı.

Özellik:

- Yüksek yayılma etkisi
- Bağlantı noktaları için yağlama kalitesi
- Fizyolojik olarak güvenli

**DİKKAT:**

Lubrinol, optik için kullanılmamalıdır.

Son derece yanıcı aerosol.

Basıncılı kap: Isındığında patlayabilir.

Su yaşamı için zararlıdır ve uzun süreli etkiler oluşturur.

Çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

Isı kaynaklarından, sıcak yüzeylerden, kıvılcımlardan, açık alevlerden ve diğer ateşleme kaynaklarından uzak tutun.

Çevresinde sigara içilmemelidir.

Açık alev veya başka bir ateşleme kaynağına sıkmayın.

Kullanımdan sonra bile delmeyin veya yakmayın.

Çevreye salıvermekten kaçının.

Güneş ışığından koruyun.

50°C'yi/122°F'yi aşan sıcaklıklara maruz bırakmayın.

Yeterli havalandırma olmayan ortamlarda patlayıcı karışımlar birikebilir.

**KULLANIM TALİMATLARI:**

1. Kullanmadan önce iyice çalkalayın.
2. Temiz aletlere 8-12" (20-30 cm) mesafeden sıkın.
3. Aletleri burada listelenen parametrelere uygun şekilde sterilize edin

**STERİLİZASYON:**

Şu parametrelere göre sterilizasyonu onaylanmıştır:

Döngü Türü (Buhar)	Sıcaklık	Minimum Süre - Tam Döngü
Ön Vakum	134°C (273°F)	3,5 dakika

**SAKLAMA:**

+42°F (+5°C) ila 86°F (+30°C) arası sıcaklıklarda saklayın.

**İMHA:**

Doğru bir imha için lütfen ürünü tamamen boşaltın ve kullanımdan sonra kurum protokolüne göre atın.

**UYARI:**

Bu tıbbi cihazla ilişkili olarak meydana gelen ciddi olaylar üreticiye ve olayın gerçekleştiği ülkedeki yetkili makama rapor edilmelidir.

**Lubrinol**

**FI - KÄYTTÖTARKOITUS:**

Kirurgisten instrumenttien kunnossapitoon.

Ominaisuus:

- suuri virumisvaikutus
- laadukasta voitelua niveliin
- fysiologisesti turvallinen

**HUOMIO:**

Lubrinol ei ole tarkoitettu käytettäväksi optiikkaan.

Erittäin helposti syttyvää aerosolia.

Paineistettu säiliö: saattaa räjähtää kuumennettaessa.

Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

Pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

Eristettävä lämmönlähteistä, kuumista pinnoista, kipinöistä, avotulesta ja muista sytytyslähteistä.

Tupakointi on kielletty.

Älä suihkuta avotuleen tai muuhun sytytyslähteeseen.

Älä lävistä tai polta edes käytön jälkeen.

Älä vapauta ympäristöön.

Suojattava auringonvalolta.

Älä altista yli 50 °C:n lämpötilalle.

Jos tuuletus ei ole riittävää, saattaa muodostua räjähdysvaarallisia kaasuseoksia.

**KÄYTTÖOHJEET:**

1. Ravista huolellisesti ennen käyttöä.
2. Ruiskuta puhdistettuihin instrumentteihin 20-30 cm:n etäisyydeltä.

3. Steriloi instrumentit tässä lueteltujen parametrien mukaisesti

**STERILOINTI:**

Tuotteen sterilointi seuraavien parametrien mukaisesti on validoitu:

Syklin tyyppi (höyry)	Lämpötila	Vähimmäisaika - koko sykli
Esityhjiö	134 °C	3,5 minuuttia

**SÄILYTTÄMINEN:**

Säilytyslämpötila on 5-30 °C.

**HÄVITTÄMINEN:**

Hävitä tuote asianmukaisesti tyhjentämällä se täysin käytön jälkeen ja hävittämällä se laitoksen käytäntöjen mukaisesti.

**VAROITUS:**

Tähän lääkinälliseen laitteeseen liittyvistä vakavista tapauksista olisi ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa vaaratilanne tapahtui.



KEY SURGICAL LLC  
8101 WALLACE ROAD / EDEN PRAIRIE, MN 55344 USA  
(US) TEL: 800.541.7995 (UK) TEL: +44(0)1628 810626  
(EU) TEL: +49 4363 905900



MANUFACTURER  
FOR US: MANUFACTURED FOR



MDSS GMBH  
SCHIFFGRABEN 41  
DE-30175 HANNOVER



MDSS CH GMBH  
LAURENZVORSTADT 61,  
5000 AARAU SWITZERLAND



MDSS UK RP LTD  
6 WILMSLOW ROAD, RUSHOLME,  
MANCHESTER M14 5TP  
UNITED KINGDOM



MEDICAL DEVICE



CONSULT  
INSTRUCTIONS  
FOR USE



CATALOG  
NUMBER



LOT  
NUMBER



UNIQUE DEVICE IDENTIFIER



USE-BY DATE



TEMPERATURE  
LIMIT



CAUTION

**STERIS**<sup>®</sup>